

Déclaration de Sa Sainteté le Dalai-lama à Tous Les Tibétains

Dimanche 6 Avril 2008, 11:28

Tout en présentant mes chaleureuses salutations à tous les Tibétains du Tibet, je souhaite vous faire partager quelques pensées.

1. Depuis le 10 Mars de la présente année, nous avons observé protestations et manifestations dans l'ensemble de toutes les régions Tibétaines, similairement suivies par des étudiants de quelques grandes villes de Chine Continentale, elles sont les déchaînements des longues et réprimées détresses Tibétaines, physiques et mentales, et du profond sentiment d'amertume devant la perte des droits des Tibétains, l'absence de liberté de culte, et les tentatives systématiques à la calomnie, en déclarant par exemple, que les Tibétains voient en le parti communiste Chinois l'expression du "Bouddha Vivant", une déclaration ultra gauchiste et un affront blessant, de l'excessif patriotisme Han. Je suis profondément triste et inquiet du choix des armes, pour étouffer les démonstrations non-violentes des aspirations du peuple Tibétain, et de ces conséquents troubles au Tibet, causant de nombreux tués, beaucoup plus de préjudices, des détentions et un traumatisme général. Une telle répression et une telle peine sont regrettables et tragiques, ils ne peuvent que réduire aux larmes tout être de compassion. Quand à moi, je me sens désarmé face à tant d'événements si tragiques.

2. Je prie pour tous les Tibétains, ainsi que les Chinois qui ont perdu leur vie durant cette crise.

3. Les récentes revendications dans l'ensemble du Tibet ont non seulement contredit, mais ils ont anéanti la propagande de la République Populaire de Chine (RPC), pour laquelle, excepté quelques "réactionnaires", la majorité des Tibétains mènent une vie prospère et satisfaisante. Ces protestations ont clairement fait comprendre que les Tibétains des trois provinces du Tibet de U-tsang, Kham et Amdo revendiquent les mêmes aspirations et espoirs. Ces protestations ont révélé au Monde que le problème Tibétain ne peut plus être désormais écarté. Ces protestations soulignent le besoin de trouver une solution au problème en "recherchant la vérité dans les faits". Le courage et l'acharnement de ces Tibétains, qui ont, pour le plus grand intérêt du peuple Tibétain révélé leur profonde détresse et leurs espoirs, au risque de tout, est admirable, ce que la communauté mondiale a reconnu en saluant leur mémoire.

4. Je suis sensible au comportement des fonctionnaires gouvernementaux Tibétains et des cadres du parti communiste qui ont, sans faillir à leur identité Tibétaine, fait preuve de détermination et de sagesse durant la gestion de la crise. A l'avenir, j'appellerai à ce que les cadres du parti Tibétain et les employés gouvernementaux, ne recherchent pas seulement l'intérêt personnel, mais s'attachent à préserver les intérêts du Tibet, en rapportant les sentiments exacts du peuple Tibétain au Parti, et en essayant d'assister justement le peuple Tibétain.

5. Présidents, Premiers Ministres, Ministres des Affaires Etrangères, Prix Nobels, Parlementaires, et citoyens alertés de part le monde adressent de manière claire et ferme à la Chine, le message de cessation des sévères actes de répression contre le peuple Tibétain. Tous, incitent le Gouvernement Chinois à choisir la voie d'un arrangement à l'intérêt mutuel. Nous devrions profiter de leur effort, afin de créer l'opportunité d'un résultat positif. Je sais que vous avez déjà subi tous les genres de provocations, mais il est important de nous en remettre à notre action non-violente.

6. Les autorités Chinoises portent de fausses accusations contre ma personne et l'Administration Centrale Tibétaine, affirmant que nous sommes les instigateurs et orchestrateurs des récents troubles du Tibet. Ces propos sont totalement erronés. J'ai fait des appels répétés, afin qu'un organisme international reconnu et indépendant, puisse conduire une enquête exhaustive des faits. Je suis persuadé que cet organe indépendant mettra la vérité à jour. Si la République Populaire de Chine a de quelconques pistes et preuves de ces accusations, qu'elle les révèle au monde. Les accusations ne suffisent pas.

7. Concernant le futur du Tibet, j'ai décidé de trouver une solution au sein de la République Populaire de Chine. Depuis 1974, je me suis loyalement tenu à l'Approche de la Voie du Milieu pour le bénéfice mutuel. Le monde entier le sait. L'Approche de la Voie du Milieu signifie que tous les Tibétains doivent être administrés par une autorité propre, qui jouit d'une authentique Autonomie Régionale Nationale et de ses prérogatives, avec ses propres lois, ses propres décisions, hormis les questions de relations internationales et de défense nationale. Cependant, je l'ai dit depuis toujours, les Tibétains du Tibet porteront la décision finale pour le futur du Tibet.

8. L'organisation des Jeux Olympiques est un sujet de grande fierté pour le 1.2 milliard de Chinois. J'ai depuis le tout début, encouragé la tenue des Jeux à Beijing. Ma position reste inchangée. Je pense que les Tibétains ne devraient pas causer de troubles à la tenue des Jeux. Il est un droit légitime que chaque Tibétain se batte pour sa liberté et ses droits. D'autre part, il serait futile et malheureux pour chacun d'avoir des agissements qui causeraient de la haine dans l'esprit des Chinois. Au contraire, nous devons cultiver la confiance et le respect dans nos cœurs afin de créer une société harmonieuse, car celle-ci ne peut être construite sur les bases de la brutalité et de l'intimidation.

9. Notre combat est auprès de quelques uns, à la direction de la République Populaire de Chine, et non envers le peuple Chinois tout entier. Ainsi, nous ne devrions jamais causer de malentendus qui pourraient heurter les Chinois. Pendant ces moments douloureux, plusieurs intellectuels Chinois, écrivains et avocats de Chine Continentale et du reste du monde, nous ont fait part de leur compréhension et nous ont prouvé leur solidarité en faisant des déclarations, en écrivant des articles et en nous offrant de bouleversantes promesses de soutien. J'ai émis le 28 Mars dernier, un appel aux Chinois du monde entier, je souhaite que vous puissiez l'entendre et le lire.

10. Si la situation présente au Tibet se prolonge, je crois intimement que le Gouvernement Chinois déploiera plus de brutalité et augmentera les répressions sur les Tibétains. De part mon engagement moral et ma responsabilité envers le peuple Tibétain, j'ai à maintes reprises, demandé aux autorités concernées de la RPC, l'arrêt immédiat des répressions dans toutes les régions du Tibet, ainsi que le retrait de sa police armée et de ses troupes. Si cela apporte des résultats, je recommanderai aussi aux Tibétains d'arrêter toutes leurs démonstrations.

11. J'incite mes frères Tibétains qui vivent libres en dehors du Tibet, à une extrême vigilance dans la manifestation de leurs sentiments pour le développement du Tibet. Nous ne devrions pas nous engager dans des actions qui pourraient être interprétées, de près ou de loin, comme violentes. Même dans les situations les plus provocantes, nous ne devons pas compromettre nos valeurs profondes et précieuses. Je suis persuadé que nous réussirons sur la voie de la non-violence. Nous devons faire preuve de sagesse afin de comprendre, d'où notre affliction et le soutien sans précédent pour notre cause, trouve ses racines.

12. Alors que le Tibet est virtuellement fermé, et que la presse internationale y est interdite, je doute que mon message puisse parvenir aux Tibétains du Tibet. Mais, j'espère qu'aux moyens de médias et du "bouche à oreilles", il sera transmis à la majorité de vous tous.

13. Enfin, je tiens encore une fois à réitérer ma demande aux Tibétains, de pratiquer l'action de non-violence et de ne pas s'écarter de ce chemin, quelque soit la gravité de la situation.

Le Dalai-lama

Dharamsala
6 Avril 2008

Traducteur : Zacharie DINDAR